

## Valorización de la Iglesia San Francisco de Asís de Asunción a través de la interpretación de la Simbología e Iconografía

### Valuation of the Church of St. Francis of Assisi in Asuncion through the interpretation of Symbology and Iconography

Maria Luisa Blanes<sup>1</sup>

Artículo Recibido: 07/06/2014

Aceptado para Publicación: 15/07/2014

**Resumen:** El propósito de este trabajo es ofrecer una visión sobre la presencia Franciscana en Paraguay hasta nuestros días, la incidencia en nuestra sociedad y su trascendencia. Relacionar la espiritualidad franciscana aplicada a las obras y la arquitectura en las que se resaltan los mismos valores franciscanos, en las cuales la sencillez se aprecia en la belleza a través de la proporción, en particular la aplicación de las características franciscanas en la Iglesia San Francisco de Asís de Asunción, desde un análisis de la simbología y la iconografía. En este sentido, se investigó sobre la existencia del módulo de proporción que genera el proyecto mismo de la iglesia y que permite definir la regla por la cual se organizan y distribuyen los espacios y sus relaciones. Se interpretan los símbolos y signos presentes en la planta, fachada y altar, hasta demostrar que a través de la expresión artística, se aprecian los símbolos y mensajes que marcan un impacto en la sociedad, identifican un estilo y que pueden ser leídos principalmente por los que los conocen. Con la identificación y preservación de estos símbolos es posible establecer criterios de valoración patrimonial.

**Palabras claves:** Simbología, iconografía, valorización, conservación y orden franciscana

**Abstract:** The purpose of this work is to offer a vision about the Franciscan presence in Paraguay up to our days, the impact on our society and its importance. Relate Franciscan spirituality applied to works and architecture in which the same Franciscan values are highlighted, in which simplicity is appreciated in beauty through proportion, in particular the application of the Franciscan characteristics in the Church San Francisco From Assisi to Assumption, from an analysis of symbology and iconography. In this sense, we investigated the existence of the proportion module generated by the church's own project and that allows us to define the rule by which spaces and their relationships are organized and distributed. The symbols and signs present on the floor, facade and altar are interpreted to show that through artistic expression, symbols and messages that mark an impact on society, identify a style and can be read mainly by the Who know them. With the identification and preservation of these symbols it is possible to establish patrimonial valuation criteria.

**Keywords:** Symbolism, iconography, valorization, conservation and Franciscan order

### Introducción

Se expone la investigación realizada en la Parroquia de San Francisco de Asís de Asunción, a partir de la interpretación de la simbología y la iconografías existentes para su puesta en valor. La investigación realizada es de tipo exploratoria con enfoque crítico, desde

---

<sup>1</sup>Arquitecta, Master, Docente Universidad Americana de las Cátedras de Diseño Urbano Taller C. Gestión del Patrimonio. Facultad de Arquitectura UNA. mlblanes@arq.una.py

una perspectiva de la situación actual, con breves referencias históricas de la presencia de la Orden Franciscana en el Paraguay, su trascendencia e incidencia en la vida política y cultural. En un análisis del Contexto, se verifica la implantación actual de la Iglesia, la propia evolución edilicia de la misma, las etapas y cambios que se han realizado en los 100 años de su existencia (1901), así como la cercanía con la ubicación del desaparecido Convento o Iglesia Conventual de San Francisco de la época Colonial.

Desde el análisis de la simbología y la Iconografía, se identifican los elementos visibles en la fachada del Templo, las proporciones que hacen a la propia planta arquitectónica y su concepción formal y significativa, aplicando los mismos criterios de análisis al altar mayor o retablo, en lo hace a la Orden Franciscana y sus rasgos característicos en particular. Se complementa con un análisis comparativo entre las situaciones observadas en las iglesias franciscanas principalmente en América Latina, en base a las referencias bibliográficas consultadas durante la exploración.

La investigación se documenta en base a textos, entrevistas, relevamiento del lugar, tomas de imágenes y esquemas gráficos, elaboración de fichas y documentos anexos que visibilizan la situación existente y sirvan de orientación sobre las actuaciones para la valorización del bien patrimonial, principalmente en este momento que se están realizando obras de mejora para la conservación edilicia de la Iglesia de San Francisco de Asís de Asunción.

La Iglesia de San Francisco de Asís de Asunción y su ubicación urbana con un estilo Neoclásico, forma parte ya del patrimonio contemporáneo, dado que se trata de una construcción del siglo XX, aun cuando respeta las consignas y reglas edilicias propias Franciscanas dadas por la proporción en planta y la disposición de un orden en la fachada y el altar mayor o retablo.

Finalmente y como resultado de la investigación realizada, es posible establecer mediante el análisis e interpretación de la simbología y la iconografía, los elementos de valoración que sustenten que esta es una Iglesia única y referente de la orden franciscana en el Paraguay y forma parte del paisaje urbano contemporáneo de Asunción Paraguay.

Los datos corroborados en el transcurso de la investigación son el resultado de la Tesis Aprobada en la Maestría de Restauración y Conservación de los Bienes Arquitectónicos y Monumentales, realizada por la Facultad de Arquitectura Diseño y Arte de la Universidad Nacional de Asunción y el Instituto Internazionale di Formazione de Italia, en su versión 2011 – 2013.

## **Metodología**

Definición de una hipótesis, mediante la cual, se quiere demostrar que, la Iglesia de San Francisco de Asís de Asunción, cumple un papel relevante y se identifica como única en el país, en relación a la presencia de la Orden Franciscana y a través de la interpretación de la simbología y la iconografía presentes en la misma.

Definición de objetivos. Identificar la simbología presente en la Iglesia de San Francisco de Asís de Asunción, a través de un análisis de la planta, la iconografía presente en la fachada y el altar, que permitan la interpretación de los valores que a través de ella se transmiten. Estrategias. Realizar un análisis de la planta, la fachada y el interior del templo para la identificación de las características edilicias, formales y simbólicas presentes. De modo a identificar la iconografía propia franciscana, con una lectura integral del edificio en su interior y exterior. Definir acciones que apoyen a la puesta en valor de la Parroquia de San Francisco de Asís, respetando los valores franciscanos y conservando la unidad representada en la misma.

Desde perspectiva de la situación actual, se la realiza una investigación, exploratoria y con enfoque crítico, con breves referencias históricas de la presencia de la Orden, se verifica la implantación actual de la Iglesia, la propia evolución edilicia de la misma, las etapas y cambios que se han realizado en los 100 años de su existencia (1901),

## **Marco de referencia**

### **Antecedentes de la orden franciscana**

La orden franciscana fundada en Italia por San Francisco de Asís (1182-1226) se caracterizó por la aplicación literal y rigurosa del Evangelio, como lo hiciera en su modelo de vida, en la obediencia a los preceptos y la profesión de la Fe . La admiración que despertó san Francisco entre sus contemporáneos hizo que pronto se le unieran algunos discípulos que querían compartir sus ideales y su estilo de vida. Esto obligó al santo a elaborar una regla que hiciera posible la vida de comunidad. Esta regla cuya redacción final data de 1223, expone una serie de textos evangélicos que los religiosos franciscanos se obligaban a observar, en la llamada Orden Franciscana

La nueva orden religiosa fue confirmada de viva voz por el Papa Inocencio III en 1210 y después por el concilio de Letrán en 1215. Finalmente fue confirmada por Honorio III en 1223. En ese mismo siglo XIII Gregorio IX y Nicolás III confirmaron la regla haciéndole algunas adaptaciones. El objeto principal de la regla de san Francisco es la perfección evangélica, basada principalmente en la observancia de la pobreza, de manera que los franciscanos no podían poseer nada, ni siquiera en común. Su principal ocupación era la predicación del Evangelio, dando preferencia al pueblo sencillo y pobre.

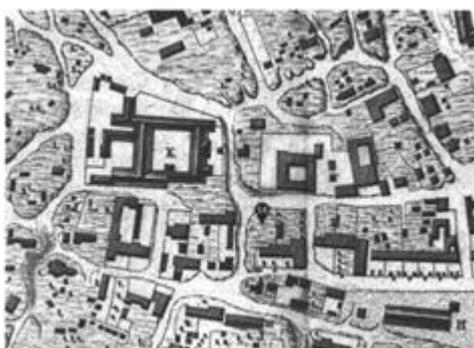
San Francisco de Asís instó a sus seguidores para que vivieran como él, en la austeridad y la pobreza, alentados por el Evangelio. En coincidencia con la época, el siglo XII es bastante importante en lo que a materia religiosa refiere. Como el surgimiento de las Cruzadas cuyo objetivo inicial fue recuperar el Santo Sepulcro para los cristianos, el surgimiento de las ciudades, la reactivación del comercio alrededor de los burgos o pueblos marítimos y una Iglesia que se enriquecía a pasos agigantados, colaboraron en el engrandecimiento de los ideales franciscanos, opuestos a la opulencia de la Santa Sede.

### **Antecedentes de la orden franciscana en Paraguay**

Los Franciscanos, llegaron al Río de la Plata en 1538 pero no construyeron conventos hasta finales del siglo XVI, fueron los que más influencia ejercieron en la vida política y cultural del Paraguay. Desde sus inicios participaron en la extensión de la orden dentro del territorio del Paraguay hasta su expulsión por disposiciones del Dictador G Rodríguez de Francia en 1824.

Luego de varias ubicaciones, se construyó la Iglesia Conventual Franciscana de Asunción y después de su cierre en 1824, esta paso a ser Capilla del Cuartel de San Francisco, ex Convento San Francisco. Durante el consulado de López y Alonso, por el lapso de tres años, la Iglesia de San Francisco sirvió de Catedral 1842 a 1845, año en que la Iglesia matriz volvió a su lugar original y se llevó el retablo mayor de los franciscanos, para 1872 solo quedaba el Convento, la Iglesia se había demolido luego de sufrir un incendio. Finalmente a fines del siglo XIX, se construyó el Oratorio Franciscano, hoy Parroquia de San francisco de asís. (CAUSARANO 2011).

El antecedente histórico se remota desde la llegada con los colonizadores españoles y la formación de las Reducciones



Franciscanas cuya misión era reducir mediante la evangelización y propiciar las vocaciones religiosas, donde los valores inculcados, permiten llegar hasta nuestros días y se transmiten a través de: La religiosidad, la espiritualidad y el. Carisma franciscano.

Uno de los grandes misioneros de esa orden fue el padre Alonso de San Buenaventura, llamado el verdadero apóstol del Paraguay, trajo a esta parte de América hasta 66 misioneros; entre ellos: los padres, Martín Ignacio de Loyola, sobrino del fundador de los jesuitas, y Luis de Bolaños, quien se destacó por crear la “reducciones” que posteriormente fundaron los llamados pueblos de origen franciscano, Concibió la idea de “reducir” a los nómadas pobladores de la región en comunidades fijas y estables. Así fundaron una extensa red de pueblos.

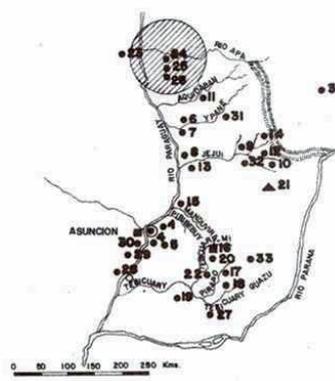
### Trascendencia de la obra franciscana

El proceso de evangelización llevado a cabo por los franciscanos, tiene especial interés por la participación de religiosos que supieron dejar sus enseñanzas y adaptarse a las condiciones de los pobladores naturales, como la presencia de fray Alonso de San Buenaventura desde 1575 y fray Luis de Bolaños quien se destacó entre otras cosas por su capacidad de aprender el guaraní, idioma empleado en su actividad evangelizadora y la edición del primer diccionario que permitió un mejor acercamiento a los pobladores nativos. A modo de referencia y gracias al esfuerzo realizado por los franciscanos surgieron las reducciones de Altos, Itá, Yaguarón, Atyrá, Jejuí, Ypané, Guarambaré, Tobatí, Caazapá.

La presencia de la reducciones franciscanas como modelos de organización abierta, permitieron la existencia de artesanos, maestros y oficiales de carretones, pintores, doradores, herreros, escultores, carpinteros y otros que inclusive fueron extraídos de las comunidades por el sistema colonial y se los llevaban para emplearlos en todo tipo de trabajos, causando el posterior despoblamiento de estas reducciones.

Las misiones franciscanas del Paraguay, tuvieron su mérito y procuraron satisfacer las necesidades de la evangelización de las distintas parcialidades guaraníes. Fueron el resultado de un esfuerzo generoso de tantos frailes animados de buen celo. Sin embargo, los pueblos franciscanos no pudieron defenderse de la vecindad del sistema colonial. El encomendero, el colono, el español, interfirieron de varias maneras con el esfuerzo

**REDUCCIONES FUNDADAS POR  
 LOS FRANCISCANOS EN EL PARAGUAY**



**REFERENCIAS**

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ CONVENTO</li> <li>▲ HOSPICIO</li> <li>● REDUCCION</li> <li>○ ZONA PROBABLE</li> <li>○ FUERTE de REMOLINOS</li> <li>1 Altos - 1580</li> <li>2 Pocoyá - 1582</li> <li>3 Curumiá - 1582</li> <li>4 Itá - 1585</li> <li>5 Yaguarón - 1586</li> <li>6 Ypané - 1580 - 1600</li> <li>7 Guarambaré - 1580 - 1600</li> <li>8 Atyrá - 1580 - 1600</li> <li>9 Teresakry - 1580 - 1600</li> <li>10 Candelaria - 1580 - 1600</li> <li>11 Perico Guazú - 1580 - 1600</li> <li>12 Ybyraparipora - 1580 - 1600</li> <li>13 Jejuí - 1580 - 1600</li> <li>14 Mbaracayá - 1580 - 1600</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>15 Tobatí - 1580 - 1600</li> <li>16 Villarica - 1600 - 1602</li> <li>17 Caazapá - 1607</li> <li>18 Yuty - 1611</li> <li>19 Yaguapocorongí - 1607 - 1610</li> <li>20 Itapá - 1682</li> <li>21 Curugaty - 1716</li> <li>22 Ntra. Sra. del Pilar - 1753</li> <li>23 Guandá - 1760 - 1770</li> <li>24 Eghileghipiá - 1769</li> <li>25 Ethelencas - 1769</li> <li>26 Loyasa - 1769</li> <li>27 Coapó, Bobí - 1770</li> <li>28 Remolinos - 1776</li> <li>29 Naranjoi - 1782</li> <li>30 San Antonio - 1782</li> <li>31 Tocotí - 1798</li> <li>32 Lima - 1792</li> <li>33 San Juan Nepomuceno - 1797</li> </ul> |
|--|---|

evangelizador de los frailes, llevando a los artesanos y otros para provecho de comerciantes y españoles, en tanto que los pueblos se veían privados de esta mano de obra especializada,<sup>1</sup>

La acción de los franciscanos en el Río de la Plata, y muy particularmente en el Paraguay, contribuyó poderosamente a la formación de la unidad social y política que hoy caracteriza al pueblo paraguayo. Su religiosidad popular, su arte, su música, su artesanía toda, son frutos de los talleres de las reducciones franciscanas, que jamás tendió fronteras ni demarcó límites estrictos entre el elemento nativo y el extranjero, Por el contrario, facilitó el contacto posible entre los grupos humanos, cuyo resultado fecundo fue el mestizaje, base y punto de partida de la unidad étnica paraguaya (Centurión 1961).

El sistema de Reducciones abiertas de los franciscanos tuvo un excepcional resultado, muchos de los pueblos originalmente Franciscanos conservan hoy no sólo la esencia colonial en sus costumbres urbanas, sino también el legado de retablos e imágenes talladas, obras de arte de excepcional valor y belleza, pero principalmente, la religiosidad, la espiritualidad y el carisma franciscano que se transmiten hasta nuestros días.

### **La arquitectura y los valores franciscanos**

Seña de identidad del franciscanismo, imitar la vida de Cristo, con especial incidencia en la pobreza, la humildad y la ayuda al prójimo, demostrables en dialogo con la arquitectura, visibles en la simpleza de sus líneas, las proporciones, la selección de los materiales y en la disminución de ornamentos llevando a la utilización de elementos simbólicos, la adaptación a las características del lugar y a la comunidad.

San Francisco abanderó el espíritu de renovación, de seguimiento total de Cristo, la pobreza no era el único pilar de su espiritualidad, la humildad es la clave para diferenciar los conventos franciscanos. No por ello disminuyendo la posibilidad de alcanzar la belleza, siguiendo lo enunciado por Vitrubio, capítulo III del primer libro, todos los edificio buscaban solidez, utilidad y belleza y a esta última atribuía “que su aspecto sea agradable y de buen gusto por la debida proporción entre sus partes”, al respecto y rescatando otro concepto, tres eran las partes de los edificios, la disposición, la construcción y la belleza venustas ”Exactamente de igual manera que en el cuerpo humano, las partes de los templos deben guardar una proporción de simetría perfectamente apropiada de cada una de ellas respecto al conjunto total en su completa dimensión”

La belleza como algo añadido fue algo rechazado, llevo a una pura arquitectura sin concesiones a lo ornamental, monasterios Cistercienses, sin embargo no se pude confundir austeridad con humildad, mediante la cual aun con sobriedad de líneas se debe mantener una relación de las alturas de los muros y el uso o no de bóvedas, a modo de disminuir las pretensiones de mostrar una arquitectura que se aleja del ideal cristiano y el modelo de vida de los franciscanos, como lo selecto y lo superfluo e curiositas ac superfluitas se oponen a la pobreza, evitar la delicadeza de los edificios en pinturas, ventanas columnas y otras cosas, o, el exceso de longitud, anchura y altura según las condiciones del lugar . (MARTINEZ 1990)

El modelo que se corresponde con estos enunciados es la no utilización de bóvedas, excepto el presbiterio, el campanario de la iglesia no debe ser a modo de torre, no a las vidrieras historiadas o pintadas, con excepto de la vidriera principal en la que incluso aparece un rosetón remarcando la importancia del acceso, detrás del altar mayor la presencia de un crucifijo, imágenes de la Santa Virgen, San Juan, San Francisco y San Antonio. Estas disposiciones fueron confirmadas en los capítulos generales de Asís en 1279 y Paris en 1292.

Sin embargo, durante el siglo trece se fueron dando sucesivas reformas que posibilitaron la evolución de la orden, la bula *Ordinis Fractrum Minorum* (1230) favorecía la construcción de conventos por parte de los fieles y, la bula *Ordinen Vestrum* (1245) de Inocencio IV, que permitió el recurso de amigos espirituales para necesidades urgentes o cosas útiles o cómodas, y afirmo que todos los muebles e inmuebles de los frailes eran propiedad de la Santa Sede.

### **Elementos de la arquitectura franciscana colonial**

La arquitectura religiosa se ocupa del diseño y la construcción de los sitios de culto sagrados o espacios de oración, tales como iglesias, mezquitas, sinagogas, y templos. Muchas culturas han dedicado grandes cantidades de recursos a su arquitectura religiosa, y sus lugares de culto y espacios sagrados se encuentran entre las edificaciones más impresionantes y perdurables que ha creado la humanidad.

La geometría sacra, la iconografía y el uso de sofisticadas semióticas tales como signos, símbolos y motivos religiosos son endémicos en la arquitectura religiosa. Las estructuras religiosas a menudo evolucionan durante períodos de varios siglos y eran las mayores construcciones del mundo, antes de la existencia de los modernos rascacielos.

La arquitectura franciscana desde la época de la colonia, caracterizada por su sencillez de sus construcciones, apreciables en los conjuntos edilicios de conventos e iglesias, en la organización funcional de las plantas y en las fachadas, en las cuales muy frecuentemente

tienen una espadaña como remate superior o frontis, donde se dispone la campana, raramente tenían torres/campanario como estructuras independientes.

También es común encontrar en su ornamentación, un cordón torcido (cordón franciscano) labrado en piedra o pintado, que representa a la orden austera, con sus tres nudos para simbolizar los tres votos: pobreza, obediencia y castidad. En estos templos se encontrarán los diferentes estilos arquitectónicos que estuvieron vigentes en la Nueva España, desde los órdenes clásicos, el plateresco, el mudéjar, el barroco, entre otros. Una característica de las iglesias franciscanas es que en el norte colocan generalmente la puerta porciúncula, que recuerda a la primera iglesia franciscana que existió, la de Nuestra Señora de los Ángeles, Asís. En las fachadas se advierten escudos de la orden, imágenes de san Francisco junto con santo Domingo de Guzmán. La mayoría de las iglesias franciscanas siguen la orientación tradicional: al poniente el ábside y la puerta a la oriente, ya que Cristo murió crucificado, viendo hacia al poniente, lo cual se repite en los crucifijos que se ubican en altar mayor. En las iglesias franciscanas del siglo XVII y XVIII se pueden encontrar retablos dorados, en los que se sintetiza la vida de los santos más famosos de la orden como san Antonio de Padua, santa Clara de Asís y la Inmaculada. (Lozano 2001)

Cuadro 2: Descripción de elementos de las Iglesias y conventos Coloniales .

<b>EL ATRIO</b>	El atrio se define como un dilatado espacio abierto; limitando la porción de territorio sagrado, permite el acceso en un punto que remata en la puerta de la iglesia. El atrio (del latín atrium) fue una solución única en Nueva España como característica ideada por los frailes al ser ocupadas como explanadas masivas para la celebración de la misa. Se convirtió en el espacio principal de la vida social de los indígenas al ser el espacio principal de integración con la civilización occidental. La función primordial del atrio fue la de realizar todo tipo de celebraciones religiosas además de la misa
<b>Cruz Atrial</b>	En el punto central del atrio y como lugar simbólico y geográfico de la fundación del pueblo se colocaba una cruz de piedra sobre una peana o base de apoyo. Los elementos contenidos en ella fueron atributos de la Pasión de Cristo.
<b>Camino procesional</b>	Uno de los recursos más recurrentes fueron las procesiones multitudinarias. Su recorrido fue delimitado en el perímetro de la barda atrial con arbustos, pequeños muros o árboles.
<b>Barda atrial</b>	El espacio atrial fue delimitado por una barda atrial o barrera, la cual coincidió también como reminiscencia de los centros ceremoniales de los pueblos mesoamericanos. Fue

	decorada por lo general con almenados o espacios de resguardo y remates finamente decorados
<b>Capillas posas</b>	En los cuatro extremos del atrio fueron construidas cuatro capillas -un rasgo original de la Nueva España- abovedadas y decoradas y que tenían como función posar o descansar al Santísimo Sacramento en las procesiones hechas después de la misa.

<b>Capillas abiertas</b>	Producto de la evangelización de las masas surge la necesidad de un altar al aire libre para officiar la eucaristía, Este es el esquema de un conjunto-monasterio en la Nueva España del siglo XVI; la orientación de los edificios siempre fue con altar apuntando hacia el oriente.
<b>Claustro</b>	Por definición son lugares cerrados, constituían la parte central del convento. Se trata de un patio cuadrangular que en sus cuatro lados tiene una galería porticada con arquerías que descansan en columnas o dobles columnas. Está edificado a continuación de una de las naves laterales de la iglesia o de un monasterio. Cada galería toma el nombre de panda y en cada panda se distribuye los distintos espacios necesarios para la vida monacal o catedralicia. Suele ser lugar de recogimiento.
<b>Los claustros tipos:</b>	1. Los claustros se construyen generalmente de dos pisos, con arcadas a ambos niveles realizados en mampostería 2. Los que están conformados por columnas y pilares tallados en piedra. El patio estaba casi siempre ajardinado y en el centro se encuentra una fuente o un pozo.
<b>Panda o galerías</b>	Cada uno de los lados o galerías de un claustro de monasterio, donde se distribuyen las distintas dependencias (sala capitular, refectorio, etc.)
<b>El templo</b>	El coro alto sobre el área de acceso desde el atrio La nave o espacio central El ábside o altar, parte de la iglesia situada en la cabecera. Generalmente tiene planta semicircular y también poligonal. Las capillas laterales, como expansiones laterales de la nave central. El testero de la iglesia, el cual se encontraba separado del resto de la nave por medio de un arco toral llamado también arco triunfal y colocado sobre un nivel más alto y en muchos casos es más angosto que el resto de la nave. Un sistema de ventilación a través de altísimas ventanas. Un sistema de techumbres que la primera etapa fueron de madera pero que más adelante fueron abovedadas en forma de cañón corrido y decorados por nervaduras de origen gótico Sacristía, lugar donde el padre se reviste con los atavíos propios para officiar la misa y se guardan los elementos básicos para celebrar la misma. Formalmente es un espacio privado al que solo tiene acceso el sacerdote y uno o dos acólitos –ayudantes- y cerrado, presentando dos espacios de transición, que son las puertas, una de las cuales conecta directamente con el templo y la otra no lleva al resto del edificio conventual.

### **Iglesias franciscanas en la colonia y en la actualidad**

Se incorporan estudios de casos de Iglesias Franciscanas en el Paraguay y otros realizadas durante la colonia en América, en los cuales se verifica la existencia de los espacios propios de la arquitectura franciscana, sus características funcionales y simbólicas, así como las relaciones físicas entre los templos y los conventos.

Se evidencian las adaptaciones al lugar y a los diferentes estilos arquitectónicos, gótico, barroco, plateresco o clásico, el uso de plantas de forma alargada con techos de dos aguas y los accesos por los laterales o su efecto frontales, las fachadas con sus respectivos

trabajos ornamentales con la misma jerarquía y elementos simbólicos del altar pero hacia el exterior, hacia la comunidad.

Se adjuntan fichas con el antiguo Convento San Francisco de Asunción,(1786) ya demolido, las Iglesias del Barroco Queretano, Santiago de Querétaro y Santo Domingo México, Iglesia Mission Dolores de San Francisco. EEUU. Convento museo de Santa Teresa de Cochabamba Bolivia y el Conjunto Urbano Patrimonial de ASIS. Centro de referencia para la Fe Católica y Franciscana

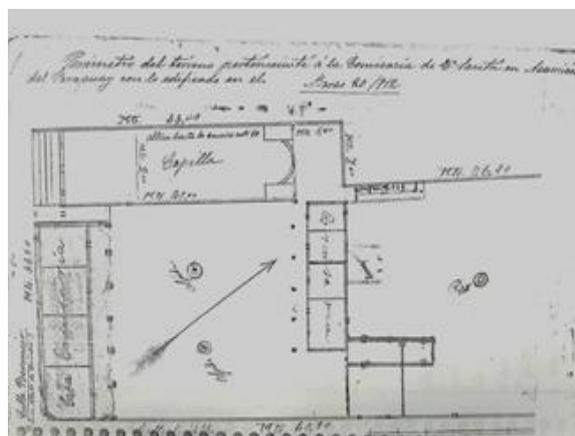
En el caso de las iglesias barrocas, los templos mantienen la forma de una planta de cruz latina, con arcos de medio punto y bóvedas de arista, cuyas dimensiones varían según su envergadura de medianas dimensiones acordes al tamaño de las ciudades, ( Sebastián 1996)

En el presente estudio se exponen algunos casos desde el siglo XVI o XVII, en las que se aprecian variaciones según sean la orden religiosa de franciscanos, dominicos y los feligreses de la Tercera Orden, Se aprecia la forma de la planta alargada, la relación directa de la fachada con el atrio, y de la fachada con el altar, e indirecta, publico privada hacia el patio del Claustro, con el cual mantiene su privacidad.

Las relaciones principales encontradas con la Iglesia de San Francisco de Asís de Asunción, son entre otras, la presencia de acceso laterales, jerarquizadas en su diseño y tratamiento, la comunicación con los claustros, las fachadas ornamentadas y con elementos simbólicos, los altares con retablos y elementos simbólicos, son entre otras algunas de las características compartidas y que se aprecian en los Templos de los Conventos Franciscano y otras de la misma influencia,

### **Parroquia San Francisco de Asís de Asunción**

La parroquia de San Francisco de Asís de Asunción, originalmente Oratorio de San Francisco de la Comisaria de Tierra Santa en Asunción iniciada en el año de 1900 siendo Comisario el P. W. Pantaleón de la Fuente y terminada de construir en 1910, con construcción: largo 33,4 metros, ancho 9,5 metros, altura 10 metros.<sup>2</sup>



Plano de archivo de San Francisco. Ubicación del Templo y el Convento de San Francisco de Asís de Asunción.

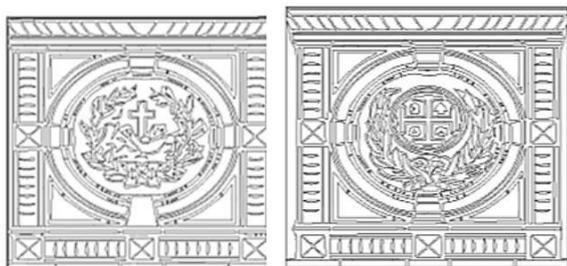
El lote de terreno de 33.50 x 33.50 y lo incluido en el mismo, fue comprado por el R. P. W. Gabriel Ma. González después del 1892, en el cual edificó en 1894 un primer edificio con cuatro habitaciones sobre la calle Bermejo, actual Luis Alberto de herrera, y en una de las habitaciones funcionaba un pequeño oratorio



Después de terminar la Iglesia se edificó en la parte norte del solar una nueva casa conteniendo otras cuatro celdas con la longitud de 17 metros y 3,40m de ancho, adicionando un aljibe, con depósito de agua para llevar por cañería de hierro, el agua a la cocina y baño, según constan en los inventarios del Convento.

El año de 1904, se compró un solar adjunto de 27 x 26'80 metros había una casita de tierra y en el centro un pozo; en él se ha puesto una cocina provisional y las letrinas, fue comprado el solar por P. W. Pantaleón de la Fuente.

#### SIMOLOS PRESENTES EN LAS PUERTAS DE ACCESO DEL TEMPLO



OTRA VISIBILIZACION DE LA REPRESENTACION DE  
LA UNIDAD Y DE TIERRA SANTA EN FACHADA



En el frontispicio figura el año de su inauguración 1901 Iniciado de la obra: Fray Pantaleón de la Fuente Maestro de obras: Cristóbal Peris.

Cuadro 3. LINEA DEL TIEMPO y PROCESO CONSTRUCTIVO DEL TEMPLO. Elaboración propia

<p><i>El Templo San Francisco de Asís se encuentra ubicado sobre la calle Herrera entre Caballero e Iturbe.</i></p> <p><i>En 1900 Ante la importante asistencia a los actos litúrgicos celebrados en el Oratorio, que Fray Pantaleón de la Fuente busco recursos con que iniciar la construcción de una Iglesia la que aun de dimensiones considerables siguió llamándose Oratorio.</i></p>	
<p><b>El 30 de mayo de 1900</b> Monseñor Juan Sinforiano Bogarin bendijo y colocó la primera piedra del Oratorio Franciscano y en el mismo acto consagró la campana (hoy retirada) para la futura torre.</p>	<p><b>En 1904.</b> El retablo del altar mayor y la imagen de San Francisco de Asís y los altares laterales se trajeron de Valencia España La imagen de la Inmaculada Concepción llegó en 1906 y la de San Antonio vino de Barcelona</p>
<p>La obra estuvo a cargo del constructor <i>Cristóbal Peris</i> quién para la Nochebuena de ese año tenía concluido el techado del templo. El 28 de diciembre de 1901 se bendijo solemnemente la Iglesia San Francisco de Asís.</p> <p><b>En 1938</b> se compra un terreno ubicado sobre la calle Caballero en ella se construyeron el salón de actos, el escenario, algunos baños y el lavadero.</p>	<p><b>Entre 1917 y 1918</b> se construyó una sacristía a continuación de la Iglesia y detrás de la pared del altar mayor; a lo largo de la pared de la Iglesia se construyó un corredor junto al patio principal de la casa, hecho que corrobora la planta única de la Construcción original</p> <p><b>En 1961</b> se renovaron los pisos del corredor de la Iglesia y de las cuatro habitaciones iniciales los que fueron reutilizados en las nuevas construcciones.</p> <p><b>En 1969</b> se suprimieron las verjas de hierro, las mismas dotaban al Oratorio un toque de sobriedad y recogimiento.</p>
<p><b>Entre 1968 y 1979</b> después del Concilio Vaticano II y a fin de adaptar el templo a las nuevas exigencias litúrgicas se llevaron a cabo una serie de reformas. Bajo la dirección y supervisión del PP José Luis Salas.</p>	<p>El 2 de junio de 1974 se crea la Parroquia San Francisco de Asís.</p>

### Revisión funcional y relación con el tejido urbano

En la Iglesia de San Francisco de Asís, el espacio del atrio sobre elevado en un inicial plano superior sobre la calle permite una conexión directa con la nave de la iglesia y recorre en forma continua hasta sobre elevarse de nuevo en área del altar. Como un ir ascendiendo del mundo terrenal al ámbito sagrado.

La elección para la Iglesia en la zona donde fuera visible desde todos los contornos, y reconsiderando la simbología cristiana de que los templos en lugares elevados recordaban que con frecuencia Dios se manifestó a su pueblo en la montaña y en todo caso se les dota con una escalera que condujera a la iglesia, como ocurre en Asunción, y según el rito cristiano, debía plantarse una cruz en señal de dominio. En el caso de las iglesias ubicadas en los pueblos franciscanos de las zonas rurales, se las ubicaba dentro del espacio central de la plaza a diferencia de los pueblos jesuitas que liberaban el espacio central para la ubicación de la cruz y la rodeaban con cuatro cruces en las esquinas de la plaza cuadrada o espacio principal.

### **Fachada lectura de respuesta integrada**

Desde un punto de vista formal, se presenta como una Arquitectura de tipo neoclásico característica de las construcciones urbanas de la ciudad en coherencia con la tendencia dominante en la época de su edificación, principios del siglo XX, 1910. El análisis formal nos muestra una construcción de un solo nivel con altas paredes tipo fachada tapa sin aleros, por la ubicación de las aberturas en dos niveles de una apariencia errónea como si se tratara de una construcción de dos niveles, aun teniendo un coro sobre elevado no coinciden los niveles de piso con los niveles de fachada.

Se jerarquiza la abertura central como la puerta principal de la iglesia y las laterales dan la apariencia como si se tratara de una planta de tres naves. El elemento central de la fachada contiene los ornamentos más representativos y simbólicos, la abertura, las molduras y frisos con las lecturas que identifican la propiedad del edificio, el escudo de la orden, la espadaña con campana, reforzando el eje de simetría vertical y la modulación de la fachada. De manera simétrica se ubican sobre las aberturas imágenes de Santos, San Francisco y Santo Domingo.

Los elementos simbólicos identificados, las proporciones y la escala, están en coherencia con los modelos franciscanos, aun tratándose de una iglesia de reducidas dimensiones en relación a otras edificadas en entornos urbanos de otros países.

## **Simbolismo en la fachada**

El simbolismo religioso es el uso de símbolos que pueden ser a través de ideas, números, objetos colores u otras representaciones concretas que tienen la finalidad de dar mensajes.

La disposición de elementos simbólicos e imágenes de santos en fachada, responden a un plan que regula su relación con el altar mayor y a su efecto con los altares laterales, en el marco de una globalización temática. La diversidad del lenguaje decorativo contribuye a realzar la posición que tiene el templo en el ámbito religioso o profano. De ahí la presencia del escudo franciscano con las coronas borbónicas, refleja el apoyo que las casas reales le daban a la iglesia, como es el caso de los Reyes Católicos, Carlos I de España y V de Alemania, San Luis de Francia, fundador de la Orden Tercera Franciscana y Santa Isabel de Hungría, ambos fieles seguidores de la fe franciscana.

El símbolo de los brazos cruzados de Francisco y Jesús, en un mismo compromiso de fe y la cruz de Tau que demuestra la presencia de dios y el sacrificio que hace por los hombres, símbolo adoptado como sello personal por Francisco, la Cruz de Jerusalén, con el testimonio de los cuatro reinos, los cuatro Santos Lugares , las cuatro estaciones, el cosmos, el múltiplo utilizado por los franciscanos para la orientación espacial, los puntos cardinales entre otros, los estigmas representados por los cinco racimos, cinco heridas con solo tres clavos, todos estos símbolos sirven para identificar la orden difundir las reglas y enviar mensajes a ser interpretados por quien los conoce.

Los santos que aparecen en fachada, Francisco y Domingo representan los pilares sobre los que Dios edifica su iglesia, así cada uno luego guía a su propia Orden pero esencialmente forman parte de ideales comunes que tienen que transmitir a la comunidad, predicar con el ejemplo y evangelizar en la fe de Dios.

Finalmente aparece los testimonios de la propiedad de Tierra Santa, visible por la escritura en el friso principal de la fachada y en los elementos de ornamentación de las iglesias, frente del altar, retablos, campana de la iglesia, así como la imagen heráldica de la flor de lis, presente en todos los elementos ornamentales, principalmente en el altar y representan finalmente el lirio la pureza y la devoción a María por la que como compromiso de fe, los franciscanos trabajaron arduamente.

## **Análisis del simbolismo en la construcción del templo**

El símbolo perceptible en las edificaciones y en particular en los templos se expresa o se traduce a través de ideas, números o relaciones numéricas, colores u otras representaciones

con la finalidad de transmitir un mensaje, crear una comunicación íntima y entrar en un estado de conciencia y espiritual con los santos Dios y la Virgen cuando se entra en un tiempo o espacio sagrado. Con la llegada de los colonizadores al Nuevo Mundo, se utilizaron símbolos y ritos religiosos para la evangelización y la misma construcción de Templos, con la existencia de la diversidad de lenguas, los religiosos tuvieron que encontrar los medios para comunicarse y lograr adeptos a una nueva doctrina y del modo más pacífico posibles.

La idea que todo edificio sagrado es cósmico o hecho a imitación del universo, reproduce la estructura íntima del mismo y permite interpretarlo y entender las leyes, reglas o el orden en el que es organizado, el Templo viene a ser la cristalización de la actividad celeste corroborado desde el Antiguo Egipto al describir un espacio, religioso como “este templo es como el cielo en todas sus partes” o todo lo que está arriba se reproduce abajo (8). Para las Iglesias cristianas, usaban la palabra que se encuentra en la biblia, considerando que el Templo es un cuerpo físico y se tiene que cuidar. En términos cristianos el cuerpo de una persona es una alegoría al templo por considerarse también sagrado (corintios 3: 16).

Del libro de las constituciones apostólicas dice que el Templo debe ser ovalado, con su cabeza hacia el oriente es el primer hogar de la raza humana, el asiento del paraíso terrenal. De ahí que para el trazado de la ubicación de las iglesias o templos son importantes los ejes cardinales u la orientación, la cabecera debe estar al Este, lado del sol naciente, sol del universo y fuente de luz, donde el sol es la figura una imagen de Jesucristo. (ALTANER 1992).

El oeste por tanto es el occidente por donde el sol se oculta, significa oscuridad, reino de las tinieblas y muerte, de ahí que en alguna fachada correspondiente se representa el juicio final. El norte, zona de la oscuridad dedicada al pecado y los males, se suele utilizar para las pilas bautismales ya que después de la ceremonia salen purificados. La orientación Sur, es el medio día, lugar de donde viene la luz calor del sol y evoca la salvación del reino de dios, de ahí por ejemplo se realizaba primero un círculo después el trazado de los ejes cardinales y luego el cuadrado base. De ahí la importancia de la simbología, fundamental para orientar el edificio y hacer la cuadratura del círculo, esto significa que la parte terrenal y divina se conjugan entre sí para realizar la casa de dios en la tierra, siendo la Iglesia el cuerpo místico de Cristo fundada en la tierra para cumplir en ella el Plan de Salvación de Dios.

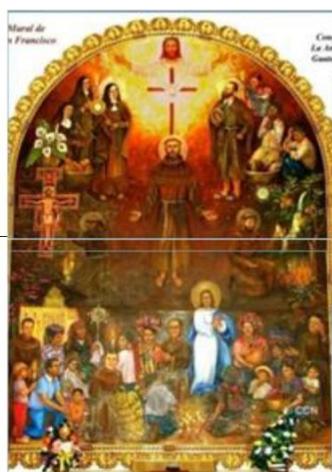
Esta también la consideración no solo de la planta, están los elementos de fachada en relación con los elementos de los retablos o altares, en un plan de orden y relación entre el altar mayor y los laterales, la disposición de los santos en el altar y en las fachadas, como una gran globalización temática. La misma ubicación del celebrante respeta un orden en la

disposición de las imágenes, mirando hacia los fieles en el centro está Dios padre y a su derecha está su hijo Jesús que se hizo hombre para redimirnos de los pecados, de la misma manera a la derecha están siempre las figuras más importantes. En muchos casos, sobre todo los pertenecientes al Estilo Barroco, las fachadas son tan ricas en ornamentación que asume arquitectónicamente el papel del retablo, llegando al diseño de la totalidad de la superficie o paño con detalles escultóricos y elementos constructivos.

### **La iconografía y el valor de lo sagrado**

La presencia de las imágenes de Santos en las fachadas, en retablos y en altares responden también a los valores de espiritualidad franciscanos, la representación de Jesús que dio su sangre para redimirnos de los pecados, la cruz símbolo de la pasión de Cristo, San Francisco siempre como figura central, la advocación mariana y los Santos con sus atributos.

El Altar, se interpreta cerca de lo divino, espacio semicircular como la bóveda celeste, en el centro, la misma gracia de Dios Padre, su hijo Jesús crucificado y San Francisco a su imagen y semejanza En situación similar, según la representación en el mural de la Iglesia del Hermano Pedro en Guatemala, en la parte superior, se aprecia la Luz que irradia la divinidad de Cristo y del Espíritu Santo.



En el centro, se observa a San Francisco, quien extasiado muestra sus estigmas. En ambas situaciones se aprecia a Dios Trinitario. San Francisco, aparece representado con hábito franciscano con cordón de tres nudos atado a la cintura, nudos que simbolizan los tres votos: pobreza, castidad y obediencia.

Ubicándonos desde el altar y mirando a la nave, a la derecha del padre, está el hijo representado por el Corazón de Jesús quien con el corazón y la sangre derramada nos redime de los pecados, a la izquierda la virgen de la merced, representa el dolor de los afligidos y cumple con la advocación mariana, Completando el triduo, representando la lealtad y firmeza con San Luis de Francia, la alegría y el espíritu de evangelización de San francisco Solano y Cristo Sacramentado en presencia del altar con el sagrario en la parte central se completa el cuerpo y la casa de Dios en la tierra

Iconografía del Altar mayor con cinco imágenes San Francisco, Sagrado Corazón de Jesús, la S la Virgen Merced, y el Sagrario en el retablo central. En los laterales del altar mayor, las imágenes de San Luis Rey de Francia, de San Francisco Solano. En fachada las imágenes de San Francisco y Santo Domingo.



Los santos que aparecen en fachada, Francisco y Domingo representan los pilares sobre los que Dios edifica su iglesia, así cada uno luego guía a su propia Orden pero esencialmente forman parte de ideales comunes que tienes que transmitir a la comunidad, predicar con el ejemplo y evangelizar en la fe de Dios.

Finalmente aparece los testimonios de la propiedad de Tierra Santa, visible por la escritura en el friso principal de la fachada y en los elementos de ornamentación de las iglesia, frente del altar, retablos, campana de la iglesia, así como la imagen heráldica de la flor de lis, presente en todos los elemento ornamentales, principalmente en el altar y representan finalmente el lirio la pureza y la devoción a María por la que como compromiso de fe, los franciscanos trabajaron arduamente.

## **Espacio de Referencia Histórica y Cultural Proyecto de Casa Museo o Casa Histórica**

Se propone un lugar preciso como referente insustituible para la interpretación del hecho histórico cultural en su propio contexto. Conformación de identidad y voluntad de investigación. Conocer la naturaleza y las funciones socioculturales mediante la presencia de la Casa histórica, Templo o convento, considerando el sitio como un real ámbito de encuentro y reflexión, la comprensión y la importancia del lugar como referente de la presencia franciscana en Paraguay que permiten ofrecer al visitante las herramientas para ser un protagonista activo. La gestión es posible considerando como una propuesta integral y global de conjunto urbano, Templo, Casa Histórica y Convento, siempre sujeta a los grandes lineamientos de su organización institucional, así como su misión propósitos y objetivos, en particular para esta propuesta, la recuperación y el posicionamiento del sitio en relación a la Provincia Franciscana de Asunción cuya sede actual está en la Ciudad de Buenos Aires.

El sitio propuesto de CASA FRANCISCANA DE ASUNCION puede vincularse con otros proyectos ya implementados en el ámbito turístico local, CAMINO FRANCISCANO, PYPPORE, cuyo propósito es la revalorización de la autenticidad, del encanto de lo nuestro, recorrido por pueblos de origen franciscano en el interior del país, con la presencia en viva de artesanos, gastronomía típica, música y folklore entre otras. La fortaleza que representa la implantación y la localización del conjunto urbano patrimonial de San Francisco de Asís, permite acercarse, conocer y difundir la presencia de la Orden Franciscana en Paraguay.

La propuesta se considera una oportunidad que ofrece el Conjunto edilicio y permite generar actividades más continuas como son en otros países , la inversión primera sería recuperar el primer edificio las cuatro habitaciones con el baño, habilitar las conexiones visuales con el claustro, manteniendo la privacidad en la zona de dormitorios, y conectar mediante las galerías los diversos espacios del Conjunto edilicio, sobre todo revalorar el bien patrimonial en armonía con los valores de espiritualidad que caracteriza a los franciscanos y destacar el rol de representatividad única que posee el templo, único por sus características y elementos simbólicos y único por la convocatoria a nivel nacional y la representatividad a través de las relaciones como comisaria de Tierra Santa, pero principalmente por la influencia y la capacidad conciliadora con la comunidad, herencia franciscana.

## **Definición y alcance**

El turismo religioso puede incluirse en el Turismo Cultural, implica una adecuación del Patrimonio cultural natural y de uso turístico. ACTUACIONES Protección del bien patrimonial. Restauración de áreas en deterioro. Puesta en valor y Promoción. ESTRATEGIAS Previsiones, posicionamiento y proyección del destino turístico religioso, punto de inicio de las rutas o caminos de peregrinación, consolidación de imagen de referencia a nivel nacional e internacional. RESULTADOS Se logra una doble funcionalidad, la promoción y fortalecimiento de actividades ceremoniales, religiosos con sus características folklóricas o propias, se convierten no solo en expresión y propaganda turística religiosa también se convierten en instrumentos que favorecen la cohesión social interna y a escala.

## **Conclusiones y Lecciones Aprendidas**

Se analizó la Parroquia de San Francisco de Asís de Asunción, a partir de la simbología y la iconografías existentes tanto en el exterior como en el interior de la Iglesia, la propia evolución edilicia de la iglesia y los cambios generales realizados en ella, además de la verificar como los valores franciscanos de la espiritualidad se aplican al bien patrimonial.

Se investigó sobre la existencia de un módulo de proporción que genera el proyecto mismo de la iglesia y que permite definir la regla por la cual se organizan y distribuyen y relacionan los espacios. A tal efecto se trabajó desde las visitas a la obra, las entrevistas con personas referentes sobre la situación edilicia y personas conocedoras de la filosofía y espíritu franciscano a fin de comprender como debe actuarse para ser coherente con el proyecto. Al abordar el tema muchas preguntas estaban sin responderse y arrojaban más dudas sobre el alcance al que teníamos que llegar con la investigación, finalmente con más información recibida procesada y cotejada, se puede concluir que se pudo demostrar la hipótesis general.

Se identificaron los elementos y símbolos característicos de la orden, se comparó la información procesada en gabinete con las actuaciones que se hacen desde otros ámbitos, frecuentes visitas al templo y entrevista con los religiosos y los `profesionales que están realizando actualmente los trabajos de restauración. Es posible que tenga que seguirse profundizando sobre las temáticas y los sistemas de restauración aplicadas. Ya por las informaciones finales cotejadas en obra es posible que los sucesivos cambios realizados en la iglesia a través de los años hayan efectuado transformaciones a lo que creo fue la

idea generadora, pero lo que sí se pudo demostrar que se pensó de una manera general a hora de realizar el proyecto y los espacios responden a la idea de conjunto urbano patrimonial que es uno de los cuestionamientos surgidos durante el proceso de la investigación.

Es importante el bien patrimonial en relación con los valores de espiritualidad que caracteriza a los franciscanos y destacar el rol de representatividad que posee el templo, único por sus características y elementos simbólicos y único por la convocatoria a nivel nacional y la representatividad a través de las relaciones como comisaria de Tierra Santa, pero principalmente por la influencia y la capacidad conciliadora de la orden con la comunidad.

Desde el análisis e interpretación de la simbología y la iconografía, es posible establecer elementos de valoración que sustenten que esta es una Iglesia única y referente de la orden franciscana en Paraguay, con los símbolos propios de la orden, el testimonio de la relación con tierra santa y la propia Iglesia como referente de la Orden en el País, hacen repensar las actuaciones de conservación, restauración y su puesta en valor.

## Referencias

- Causarano Mabel y otros.( 2012) Encuentro con la ciudad escondida. Secretaria Nacional de Cultura. 1º edición enero del 2012. Pág. 48 y 49.
- Centurión, Carlos R(1961) Historia de la Cultura Paraguaya. Tomo I. Biblioteca "Ortiz Guerrero", Asunción, pág. 81
- Cuadrado Sánchez M. (1993) Arquitectura de las Órdenes Mendicantes. Cuadernos de arte español nº86. Madrid.
- Berthold Altaner, Patrologia, Marietti, Casale Monferrato (1992), Es el nombre de una obra cristiana del siglo IV. ISBN 88-211-6700-3
- Duran.. E Margarita. (2005). Presencia Franciscana en el Paraguay 1538 1824.Ediciones y arte SRL. Asunción Paraguay. Pág. 46 a 50
- Lozano, José Manuel. (2001). Historia del Arte. Tomo 1. Arte colonial Elementos de la arquitectura monástica. México.
- Martínez de Aguirre. Javier.(1990).Espiritualidad Franciscana y Arquitectura Gótica. Universidad Robira y Virgili. Tarragona. España.
- Sebastián. Santiago. (1996) Arquitectura, iconografía y liturgia. Madrid: Ed. Encuentro, Arquitectura, iconografía y liturgia. ,(1994) Editorial Encuentro . Madrid:
- Salas. P J Luis.(2012). Convento de San Francisco. Inventario De la Comisaría de Terra Santa. en Asunción (Paraguay) principiado en el año 1912
- Salas P J Luis.(2000) la evangelización franciscana de los guaraníes. Fray Luis de Bolaños. Ediciones y arte S.R.L .Asunción

## Otras Fuentes

- .- Datos obtenidos de trabajos anteriores de investigación de la Iglesia de San Francisco, documentos y registros obrantes en la Iglesia, proporcionados por el PP José Luis Salas.
  - .- Datos obtenidos de alumnos de la Catedra de Conservación Urbana, Materia de Salida de Patrimonio. FADA UNA. 2012
  - .- Imágenes y tomas directas realizadas en obra durante las visitas. Enero Marzo. 2103
  - .- Imágenes recogidas en las visitas de campo y las fotos históricas. Agosto 2011. Marzo 2013
- Entrevistas con P J Luis Salas. P José ma. Zubizarreta. 2010. 2013. Convento de San Fancisco Asunción.